

Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФИЛИАЛ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
В Г. УСТЬ-ИЛИМСКЕ  
(филиал ФБГОУ ВО «БГУ» в г. Усть-Илимске)



ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)

Методические указания и задания для студентов очной формы обучения по выполнению внеаудиторной самостоятельной работы

Специальность: 35.02.01 Лесное и лесопарковое хозяйство

Базовая подготовка

Усть-Илимск 2017

«Иностранный язык (английский)» Методические указания и задания для студентов очной формы обучения по выполнению внеаудиторной самостоятельной работы.

Специальность: 35.02.01 Лесное и лесопарковое хозяйство базовой подготовки. Методические указания составлены в соответствии с рабочей программой учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)». Содержат задания для самостоятельной работы студентов, указания по ее выполнению и оформлению, а также критерии оценки.

Разработчики:

Горянова Евгения Георгиевна, преподаватель Цикловой комиссии «Механизации, технологии и информатизации» филиала ФГБОУ ВО «Байкальский государственный университет» в г. Усть-Илимске.

## Содержание

	Введение .....	4
1	Методические указания по выполнению заданий внеаудиторной самостоятельной работы.....	4

2	Критерии оценки выполнения заданий внеаудиторной самостоятельной работы .....	4
3	Паспорт рекомендаций .....	5
4	Карта заданий внеаудиторной самостоятельной работы .....	7
5	Перечень заданий внеаудиторной самостоятельной работы .....	9
6	Приложение 1 Требования к оформлению письменных работ.....	25
7	Приложение 2 Требования к оформлению доклада .....	25
8	Приложение 3 Требования к оформлению мультимедийных презентаций .....	28
9	Приложение 4 Образец оформления титульного листа доклада .....	30
10	Приложение 6 Образец оформления титульного листа сообщения .....	31
11	Рекомендуемая литература .....	32

## **Введение**

Методические указания по выполнению внеаудиторной самостоятельной работы по дисциплине « Иностранный язык (английский)» являются частью единой учебно-методической документации, обеспечивающей реализацию

программы подготовки специалистов среднего звена по специальности 35.02.01 Лесное и лесопарковое хозяйство (базовая подготовка).

Содержание методических указаний по выполнению внеаудиторной самостоятельной работы соответствует:

1. Требованиям ФГОС СПО;
2. Матрице компетенций;
3. Рабочей программе;
4. Учебно-методическому комплексу;
5. Календарно-тематическому планированию.

### **1. Методические указания по выполнению заданий внеаудиторной самостоятельной работы**

Целью методических указаний по выполнению внеаудиторной самостоятельной работы является обеспечение эффективности самостоятельной работы обучающихся с литературой и Интернет-ресурсами на основе организации их деятельности.

Задачами методических указаний по выполнению внеаудиторной самостоятельной работы являются:

- активизация самостоятельной работы обучающихся;
- содействие развитию творческого подхода к данной дисциплине;
- выработка умений и навыков рациональной работы с литературой;
- управление познавательной деятельностью обучающихся;
- развитие способности анализа, оценки и обобщения сведений;
- развитие умения находить и использовать информацию из различных источников.

Форму самостоятельной работы обучающийся выбирает согласно карте внеаудиторной самостоятельной работы (упражнения, перевод, сообщение, доклад, выполнение мультимедийных презентаций и др). Карта содержит виды самостоятельной работы и формы отчетности по ней..

Сроки выполнения и виды отчетности самостоятельной работы определяются преподавателем и доводятся до сведения обучающихся. Если потребуется дополнительная консультация, то ее можно получить у преподавателя по графику его работы.

### **2. Критерии оценки выполнения заданий внеаудиторной самостоятельной работы**

При оценивании выполненной работы используется дифференцированный подход к обучающимся. Перед выполнением обучающимися внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель проводит инструктаж по выполнению задания, который включает: цель задания, его содержание, сроки выполнения, ориентировочный объем работы, основные требования к результатам работы, критерии оценки.

В процессе инструктажа преподаватель предупреждает обучающихся о возможных типичных ошибках, встречающихся при выполнении задания. Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально (упражнения, перевод, реферат) или группами обучающихся (доклады, сообщения, мультимедийные презентации) в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений обучающихся.

Оценивание результатов внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся может осуществляться в пределах времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине и внеаудиторную самостоятельную работу. Контроль может проходить в письменной, устной или смешанной форме, с представлением изделия творческой деятельности обучающегося.

В качестве форм и методов контроля внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся могут быть использованы зачеты, тестирование, защита творческих работ с использованием компьютерной техники и Интернета.

Уровень выполненного самостоятельного задания оценивается в баллах, соответствующих рейтинговой оценке:

- 5 (отлично) – 91 – 100 баллов;
- 4 (хорошо) – 71 – 90 баллов;
- 3 (удовлетворительно) – 41 – 70 баллов;
- 2 (неудовлетворительно) – 0 – 40 баллов.

### **3. Паспорт рекомендаций**

#### **3.1. Цели и задачи самостоятельной работы**

В результате выполнения внеаудиторной самостоятельной работы обучающийся должен **уметь**:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
- . переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;

В результате выполнения внеаудиторной самостоятельной работы обучающийся должен **знать**:

- лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности

#### **3.2. Результаты выполнения заданий самостоятельной работы**

Результатом выполнения внеаудиторной самостоятельной работы станет овладение обучающимся **общими компетенциями (ОК)**:

<b>Код</b>	<b>Наименование результата обучения</b>
ОК 1	Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес
ОК 2	Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество
ОК 3	Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность
ОК 4	Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития
ОК 5	Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности
ОК 6	Работать в коллективе и в команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями
ОК 7	Брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), результат выполнения заданий
ОК 8	Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации
ОК 9	Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности

### **3.3. Количество часов на выполнение заданий самостоятельной работы:**

Самостоятельная работа студентов – 28 часов.

#### 4. Карта заданий внеаудиторной самостоятельной работы

Раздел ПУД	Самостоятельная работа обучающегося	Форма отчета о проделанной работе	Осваиваемые компетенции (ОК, ПК)	Литература	кол-во часов
Тема 1.1. Моя биография	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Устный опрос Тестирование Практическая работа	ОК 1-9	1. Л – 1, 2 2. Л – 4(доп) 3. И 1-3	2
Тема 1.2. Моя семья	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Устный опрос Тестирование Практическая работа	ОК 1-9	1. Л – 1, 5 2. Л – 6(доп) 3. И 1-3	3
Тема 1.3. Мои друзья	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Устный опрос, Тестирование Практическая работа	ОК 1-9	1. Л – 1, 2,5 2. Л – 4(доп) 3. И 1-3	2
Тема 2.1. Мой рабочий день, моя учеба	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Устный опрос Тестирование Контрольная работа	ОК 1-9	1. Л – 1,3,5 2. Л – 3,6 (доп) 3. И 1 - 2	2
Тема 2.2. Мой выходной день, мое хобби	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Устный опрос, Тестирование Доклады Презентации	ОК 1-9	1. Л – 2, 5 2. Л – 4,6 (доп) 3. И 1 - 3	2
Тема 2.3. Моя будущая профессия	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Устный опрос Доклады Презентации	ОК 1-9	1. Л – 1,2, 5 2. Л – 3,4 (доп) 3. И 1 - 3	3
Тема 3.1 Виды автоматизации и роботов в промышленности	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Тестирование Перевод технического текста	ОК 1-9	1. Л –1,2, 5 2. Л – 3,6 (доп) 3. И 1 - 2	3

Тема 3.2. Теория и практика перевода специализированной литературы	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Устный опрос Перевод технического текста Контрольная работа	ОК 1-9	1. Л – 1,2, 5 2. Л – 4,6 (доп) 3. И 1 - 3 4.	3
Тема 4.1. Предприятия лесного комплекса	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Устный опрос Доклады Презентации	ОК 1-9	1. Л –1- 3, 5 2. Л – 3-4,6 (доп) 3. И 1 - 3	2
Тема 5.1. Лесозаготовительная техника	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Устный опрос Перевод технического текста Доклады Презентации	ОК 1-9	1Л –1- 3, 5 2Л – 3-4,6 (доп) 3 И 1 - 3	3
Тема 6.1. Выдающиеся российские деятели науки и техники	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Устный опрос Перевод технического текста Доклады Презентации	ОК 1-9	1Л –1- 3, 5 2Л – 3-4,6 (доп) 3 И 1 - 3	2
Тема 6.2. Зарубежные выдающиеся деятели науки и техники	Работа с конспектом лекций, Интернет-ресурсами, словарями при выполнении заданий СРС	Устный опрос Перевод технического текста Доклады Презентации	ОК 1-9	1Л –1- 3, 5 2Л – 3-4,6 (доп) 3 И 1 - 3	2
<b>ИТОГО</b>					<b>28</b>



## 5. Перечень заданий по внеаудиторной самостоятельной работе

### Грамматические упражнения

#### Упражнение 1. Выберите правильный вариант указательного местоимения (этот, те, эти...)

1. (That, this) is our house and (that, this) is theirs.
2. (This, these) are books.
3. (This, these) is a red ball and (this, that) is a yellow ball.
4. (That, these) is a cat and (those, this) are mice.
5. I like (this, these) flowers!
6. (That, those) pictures are very beautiful.
7. They live in (these, this) country.

#### Упражнение 2. Переведите, используя корректное английское местоимение.

1. We are both vegetarians. (Никто) \_\_\_\_\_ of us eats meat.
2. They've sent me only two of the five books I ordered, (другие) \_\_\_\_\_ haven't come yet.
3. Very (мало) \_\_\_\_\_ shops can offer such a variety of services as this one.
4. (Ни одна) \_\_\_\_\_ of these photos were familiar to me.
5. (Еще) \_\_\_\_\_ two uneventful days have passed.
6. (Каждый) \_\_\_\_\_ of them was dressed up for the occasion.
7. Have you been offered (какую-нибудь другую) \_\_\_\_\_ job?
8. Please, keep (другой) \_\_\_\_\_ end of the rope tight.
9. (Никто) \_\_\_\_\_ of you I need to worry about my problems.
10. I enjoyed (каждую) \_\_\_\_\_ minute of my stay in London.
11. (Ничего) \_\_\_\_\_ ventured, (ничего) \_\_\_\_\_ gained.
12. As there was (очень мало) \_\_\_\_\_ time left, he outlined his plan in brief.
13. We only spent (несколько) \_\_\_\_\_ days in London, on the first day we visited a museum but on (остальные) \_\_\_\_\_ days we just I strolled around.
14. Fortunately, I had (немного) \_\_\_\_\_ time to spare.
15. Could you fetch (другой) \_\_\_\_\_ knife from the kitchen?
16. This holiday was different from (других) \_\_\_\_\_ we had spent before.
17. I have (очень мало) \_\_\_\_\_ interest in what he is doing.
18. Would you mind lending me (немного) \_\_\_\_\_ money?
19. (Всё) \_\_\_\_\_ is clear now, thank you.

**Упражнение 3. Заполните пробелы соответствующим вопросительным словом who, what, whose, how, when, where:**

1. \_\_\_\_ is your name? — Carol.
2. \_\_\_\_ is Susan's party? — On Friday.
3. \_\_\_\_ much are the potatoes? — One pound.
4. \_\_\_\_ can I do for you? — I want two white T-shirts.
5. \_\_\_\_ can I get a newspaper? — At Park Street.
6. \_\_\_\_ is your best friend? — It's Paul.
7. \_\_\_\_ does Nick live? — In Boston.
8. \_\_\_\_ colour is your new bike? — It's blue.
9. \_\_\_\_ do you collect? — Stamps.
10. \_\_\_\_ can help me? — I can.
11. \_\_\_\_ about some bananas? — No, thanks.
12. \_\_\_\_ is that boy over there? — That's Simon Long.
13. \_\_\_\_ old is his cat? — 6 weeks, I think.
14. \_\_\_\_ book is this? — It's Nelly's.
15. \_\_\_\_ do you usually have for breakfast? — Toast and coffee.

**Упражнение 4. Переведите следующие фразы и предложения с возвратными местоимениями.**

1. Help yourself.
2. Enjoy yourselves.
3. Dress yourself.
4. I have cut myself.
5. Don't blame yourself.
6. She likes to talk to herself.
7. Kids, behave yourselves!
8. Make yourselves comfortable.

9. He hurt himself.
10. Let me introduce myself.
11. We can't defend ourselves.
12. Fashion often repeats itself.
13. I taught myself to swim.
14. They carried all their luggage themselves.
15. We always design our clothes ourselves.

**Упражнение 5. Преобразуйте количественные числительные в порядковые.**

Н-р: one (один) – the first (первый), thirty (тридцать) – the thirtieth (тридцатый), sixty-four (шестьдесят-четыре) – the sixty-fourth (шестьдесят четвертый)

1. two
2. eighty-three
3. seven hundred and sixteen
4. twelve
5. eleven
6. twenty-five
7. ninety-six
8. thirty-eight
9. ten
10. two thousand and nine

**Упражнение 6. Выберите верный вариант предложения.**

1. The President guarantees the basic rights of the people.

The Chairman of the Government guarantees the basic rights of the people.

2. The Federal Government elects the members of the Federal Assembly.

The people elect the members of the Federal Assembly.

3. The President appoints the Chairman of the Government.

The Federal Assembly appoints the Chairman of the Government.

4. The Duma approves the Chairman of the Government.

The Constitutional Court approves the Chairman of the Government.

5. The Federal Assembly elects the President.

The citizens of Russia elect the President.

6. The President can dissolve the Duma.

The Chairman of the Government can dissolve the Duma.

7. The Supreme Court can declare laws unconstitutional.

The Constitutional Court can declare laws unconstitutional.

8. The President can veto laws passed by the Federal Assembly.

The Chairman of the Government can veto laws passed by the Federal Government.

### **Упражнение 7. Напишите дроби словами.**

Н-р:  $5/6$  – five sixths,  $2/3$  – two thirds

- |          |            |
|----------|------------|
| 1. $1/2$ | 5. $9/10$  |
| 2. $5/8$ | 6. $11/12$ |
| 3. $1/3$ | 7. $2/5$   |
| 4. $4/7$ | 8. $3/4$   |

### **Упражнение 8.**

#### **А. Выберите нужную форму глагола, согласуя его с существительным.**

1. are 2. is 3. am

1. My watch ... ten minutes fast.

2. These data ... not accurate.

3. No news ... good news.

4. How many pieces of furniture ... there in your room?

5. Mice ... also domestic animals.

6. Paper ... very expensive today.

7. Money ... not make you happy.

1. does 2. do

**В. Вставьте глагол to be или to have в правильной форме.**

1. *am*    2. *is*    3. *are*    4. *have*    5. *has*

1. The cat ... in the box.
2. Do you ... a cousin?
3. I ... a student.
4. Mr. Brown ... a daughter.
5. Those cars ... red.
6. She ... a large family.
7. Nick ... my good friend.
8. ... she from England?

**С. Вставьте глагол to have в правильной форме.**

1. *have*    2. *has*

1. He ... a large family.
2. He ... two pets at home.
3. They ... a very nice flat in Pskov.
4. Peter ... many friends here.
5. You ... many books at home.
6. Does she ... any brothers?
7. My mother ... three children.
8. I ... two cousins.
9. She ... two brothers and a sister.

**Упражнение 9. Найдите в следующем списке глаголов неправильные и дайте все три формы этих глаголов.**

come – want – use – give – eat – read – finish – take – try – ask – begin – help – let  
– play – leave – know – seem – work – think – swim – move – live – run – bring

**Упражнение 10. Найдите в тексте 2-ую и 3-ю формы неправильных глаголов и распределите их в соответствующие колонки.**

II форма III форма

.....

Chris is a professional artist. He fell in love with drawing when he was 3 years old. He spent all days long in the garden with a box of crayons and a drawing-pad. Now he has already sold more than 200 of his paintings. He has taken part in the International exhibition of modern artists this year and has won praise as the youngest artist there. Two years ago Chris met a nice girl, Anna. So last Saturday they got married and today they have flown to the Maldives.

**Упражнение 11. Употребите правильную форму глагола в пассивном залоге.**

1. The roads (cover) with the snow. – Дороги покрыты снегом.
2. Chocolate (make) from cocoa. – Шоколад изготавливается из какао.
3. The Pyramids (build) in Egypt. – Пирамиды были построены в Египте.
4. This coat (buy) four years ago. – Это пальто было куплено 4 года назад.
5. The stadium (open) next month. – Стадион будет открыт в следующем месяце.
6. Your parents (invite) to a meeting. – Твои родители будут приглашены на собрание.
7. Where is your car? – It (mend) at the moment. – Где твоя машина? – В данный момент она ремонтируется.
8. The books already (pack). – Книги уже упакованы.
9. The castle can (see) from a long distance. –  
Замок можно увидеть издалека.
10. The guests must (meet) at noon. – Гости должны быть встречены в полдень.

**Упражнение 12. Измените предложения по образцу:**

Пример: Shakespeare wrote “Romeo and Juliet”. (Шекспир написал «Ромео и Джульетту».) – “Romeo and Juliet” was written by Shakespeare. («Ромео и Джульетта» была написана Шекспиром.)

1. Popov invented radio in Russia. (Попов изобрел радио в России.)
2. Every four years people elect a new president in the USA. (Каждые 4 года народ выбирает нового президента в США.)

3. The police caught a bank robber last night. (Полиция поймала грабителя банка прошлой ночью.)
4. Sorry, we don't allow dogs in our safari park. (Извините, но мы не допускаем собак в наш сафари парк.)
5. The postman will leave my letter by the door. (Почтальон оставит мое письмо у двери.)
6. My mum has made a delicious cherry pie for dinner. (Мама приготовила вкусный вишневый пирог на ужин.)
7. George didn't repair my clock. (Джордж не отремонтировал мои часы.)
8. Wait a little, my neighbor is telling an interesting story. (Подожди немного, мой сосед рассказывает интересную историю.)
9. My son can write some more articles about football. (Мой сын может написать еще немного статей о футболе.)
10. You must clean your bedroom tonight. (Ты должен убраться в своей спальне сегодня вечером.)

**Упражнение 13. Превратите предложения в отрицательные и переведите.**

1. Ann was bitten by a homeless dog.
2. The zoo is being reconstructed at the moment.
3. The luggage must be checked at the customs.
4. Souvenirs are sold everywhere.
5. The job will be finished at 3 o'clock.

**Упражнение 14. Дайте полные ответы на следующие вопросы.**

1. Are the Olympic Games held every 10 years? (Олимпийские игры проводятся каждые 10 лет?)
2. Is bread made from flour or potatoes? (Хлеб готовят из муки или картофеля?)
3. Was the Eiffel Tower built in Moscow? (Эйфелева башня была построена в Москве?)
4. Will the final exams be taken in summer or in winter? (Выпускные экзамены будут сдаваться летом или зимой?)
5. When is Christmas celebrated in Europe? (Когда празднуется Рождество в Европе?)

**Упражнение 15. Заполните пропуски модальными глаголами **must**, **may** или **can**.**

1. What ... we see on this map? 2. ... you speak Spanish? — No, unfortunately I ...
3. At what time... you come to school? 4. ... I have it? 5. You ... not smoke here.
6. ... I take your book? — I am afraid not: I need it. 7. He... not speak English yet.
8. I have very little time: I ... go. 9. They ... not go to the park today because they

are busy. 10. You ... read this text: it is easy enough. 11. She ... still live in Paris. 12. He is busy. He... be writing a book about his travels. 13. But he is happy. He... enjoy life. 14. My friend Danielle isn't a famous artist. But she ... even paint Russian icons. I ... only admire her beautiful pictures. She ... be a woman of great talents. She ... speak German, French and English. She ... translate a lot of articles for the Museum of her native town in Switzerland. She ... also teach these languages at school. She is fantastic. I am fascinated by everything that she does. She always gives the impression of being someone you ... trust.

### **Критерии оценки по выполнению упражнений:**

«отлично» - вы полностью и правильно выполнили задание, работа оформлена в соответствии с требованиями, чисто, аккуратно и без исправлений, объём работы приближен или равен максимуму от предъявленных требований;

«хорошо» - вы выполнили большую часть задания, есть недочеты объём работы составляет среднее арифметическое между минимумом и максимумом от предъявленных требований;

«удовлетворительно» - половина задания вызвала у вас затруднения, много неточностей, объём работы составляет минимум от предъявленных требований.

### **Тексты для самостоятельного изучения.**

**Задание: прочитать, перевести текст и ответить на вопросы.**

#### **1. Shops and Shopping**

When we want to buy something, we must go to the shop where it is sold. In the shop window we see what is sold in the shop. Sugar, tea, coffee, salt, pepper, ham, bacon, and so on are sold at the grocer's. Bread is sold at the baker's, meat at the butcher's. We go to the greengrocer's for vegetables and fruit. We buy boots and shoes at the shoe-shop. We buy books at the bookseller's and jewellery and watches at the jeweller's.

The salesman or salesgirl stands behind the counter. We ask the salesman: "How much is this?" or "What is the price of that?" He tells us the price. He gives us the bill. At the cashdesk we give the money and the bill to the cashier, who gives us a check and our change. The salesman wraps up the goods and gives them to us. We put them in our bag. Some shops have many departments. We can buy nearly everything we need there. These are called department stores.



In some shops there are no salesmen, but only cashiers. The customers choose the goods they want and pay at the cashdesk. These are called self-service shops. If someone tries to take things from a shop without paying they are almost certain to be caught. Most shops have store detectives who have the job catching shoplifters. Shoplifting is considered a serious crime by the police.

### **Questions:**

1. Where do we go to buy tea? bread? books? watches?
2. Who serves in shops?
3. What do we ask when we want to know the price?
4. What is a department store?
5. What is a self-service shop?
6. How do you call someone who tries to take things from a shop without paying for them?
7. Do you often go shopping?

## **2. The political systems of the Russian Federation**

The Russian Federation (Russia) is a presidential republic. The President is the head of state and is elected directly by the people. In fact he has much power. The President can even dissolve the Duma if it doesn't agree with his suggestions three times running. The President has his Administration but it is not part of the Federal Government. The President is involved in the work of the legislative and executive branches.

The Federal Assembly represents the legislative branch of power. It is made up of the two houses: the Federation Council and the Duma, which make laws. The President can veto laws passed by the Federal Assembly But the Federal Assembly can pass laws over the President's veto by a two-thirds majority.

The Federal Government represents the executive branch of power. The President appoints its head, the Chairman of the Government but the Duma must approve his appointment.

The Supreme Court represents the judicial branch of power.

The Constitutional Court has the right to declare actions of the President, the Federal Assembly and the Federal Government unconstitutional.

### **Questions:**

1. Who is the head of the Russian Federation?

2. What political system does the Russian Federation represent according to the Constitution?

. What are the official symbols of our country?

3. What is the emblem of Russia?

4. What is the flag of Russia?

5. What non-official symbols of Russia do you know?

### **3. British Cuisine**

Some people criticize English food. They say it's unimaginable, boring, tasteless, it's chips with everything and totally overcooked vegetables. The basic ingredients, when fresh, are so full of flavour that British haven't had to invent sauces to disguise their natural taste. What can compare with fresh peas or new potatoes just boiled and served with butter? Why drown spring lamb in wine or cream and spices, when with just one or two herbs it is absolutely delicious?

If you ask foreigners to name some typically English dishes, they will probably say "Fish and chips" then stop. It is disappointing, but true that, there is no tradition in England of eating in restaurants, because the food doesn't lend itself to such preparation. English cooking is found at home. So it is difficult to a good English restaurant with a reasonable prices.

In most cities in Britain you'll find Indian, Chinese, French and Italian restaurants. In London you'll also find Indonesian, Mexican, Greek... Cynics will say that this is because English have no "cuisine" themselves, but this is not quite the true.

#### **Vocabulary:**

to criticize - критиковать

tasteless - безвкусный

overcooked - переваренный

ingredient - ингредиент, составная часть

to invent - изобретать

saucеs - соус

to disguise - скрыть

spice - специя, пряность

herb - трава

delicious - очень вкусный

disappointing - обидно

to lend - одалживать

cuisine - кухня

### **Questions:**

1. What do foreigners say when they criticize English food?
2. Do English people use a lot of sauces?
3. From a foreigner's point of view, what typically English dishes?
4. Do all English eat in restaurants?
5. What kind of restaurants can you find in Britain?
6. Is it the true that English have no cuisine?

### **Критерии оценивания чтения текста**

«Отлично» - вы бегло ориентируетесь в тексте, игнорируя незнакомые слова; умеете извлекать необходимую информацию, с лёгкостью догадываетесь отдельных слов с опорой на языковую и контекстуальную догадку; работаете по ключевым словам и фразам. Высокий уровень понимания текста и скорость работы. Чтение плавное, выразительное, быстрое, без ошибок.

«Хорошо» - вы хорошо ориентируетесь в тексте; испытываете небольшие затруднения при извлечении необходимой информации; не всегда догадываетесь о значении отдельных слов с опорой на языковую и контекстуальную догадку; не точно определяете ключевые слова и фразы. Хороший уровень понимания текста и скорость работы. Чтение плавное, выразительное, быстрое, с незначительным количеством ошибок.

«Удовлетворительно» - неплохо ориентируетесь в тексте, испытываете затруднения при извлечении необходимой информации, редко догадываетесь о значении отдельных слов с опорой на языковую и контекстуальную догадку; испытываете трудности с определением ключевых слов. Пытаетесь досконально понять текст. Средний уровень понимания текста и скорость работы. Чтение прерывистое, не выразительное, медленное, с многочисленными ошибками.

### **Технические тексты для перевода**

- 1. Прочитайте текст, переведите на русский язык, ответьте на вопросы.**

Every English-speaking child knows the nursery rhyme about the old woman with lots of children:

*There was an old woman who lived in a shoe.  
She had so many children she didn't know what to do.*

Nicola Pridham must understand the old woman's predicament very well. She's expecting her twentieth child and she's only forty! She and her husband Kevin already have twelve sons and seven daughters.

Kevin Pridham is a self-employed builder, but what he earns is not enough to feed and clothe their large family. Every week their grocery bill comes to £400. They go through thirty-five loaves of bread and twenty-five boxes of breakfast cereal per week.

If you have a child in Britain today, researchers have shown that it will cost you almost £100 per week when you take into consideration food, clothes, pocket money and all the other expenses involved in bringing up children.

Before they are eighteen you will have spent almost £100,000 per child. This means that Nicola and Kevin will have to find two million pounds! You can be fairly sure that the Pridham children will be handing clothes down to each other and doing odd jobs to provide themselves with pocket money.

1. Do you know anyone who's expecting a child at the moment?
2. Do you know anyone who's self-employed? What do they do?
3. Did you ever get clothes handed down to you?
4. Do you think housewives should be paid by the state? Why/why not?

**2. Прочтите текст и переведите на русский язык в письменной форме абзацы 1,4,5,6.**

### **FERROUS METALS AND STEELS**

1. Ferrous metals consist of iron combined with carbon, silicon and other elements. But carbon is the most important element in ferrous alloys.
2. Ferrous metals are used in industry in two forms: steel and cast iron, which differ in the quantity of carbon content.
3. Alloys consist of a simple metal combined with some other element. Steel is a ferrous material having some carbon content. There are two kinds of steel: carbon steel and alloy steels.
4. Carbon steel should contain only iron and carbon without any other alloying element.
5. Alloy steels are those in which in addition to carbon an alloying element is present. These alloying elements have an effect on the properties of steel. They increase its strength and hardness, for example, high percentage of chromium makes steel rust-resistant, and we call it "stainless steel".
6. Strength, ductility and machinability are the most important industrial and commercial properties of steel. Such properties as resistance to wear, electrical conductivity, and magnetic properties are important in special uses of metals.
7. According to their chemical and mechanical properties steels may be used in different branches of industry, for example, in machine building, rocket engineering, automobile industry, etc.

4. Найдите соответствующие ответы на вопросы и напишите их в той последовательности, в которой заданы вопросы:

*Вопросы*

1. What elements do ferrous metals consist of?

2. What is carbon steel?
3. What arc alloy steels?
4. What are the most important properties of steel?
5. In what branches of industry are steels used?
- 6.

**3. Прочтите текст, переведите на русский язык и выполните следующие за ним упражнения:**

### METALS AND NONMETALS

1. There are some distinctions between metals and nonmetals. Metals are distinguished from nonmetals by their high conductivity for heat and electricity, by metallic lustre and by their resistance to electric current. Their use in industry is explained not only by those properties, but also by the fact that their properties, such as strength and hardness, can be greatly improved by alloying them with other metals.
2. There are several important groups of metals and alloys. The common metals such as iron, copper, zinc, etc. are produced in great quantities.
3. The so-called precious metals include silver, gold, platinum and palladium. The light metals are aluminum, beryllium and titanium. They are important in aircraft and rocket construction.
4. Many elements are classified as semimetals (bismuth, for example) because they have much poorer conductivity than common metals.
5. Nonmetals (carbon, silicon, sulphur) in the solid state are usually brittle materials without metallic lustre and are usually poor conductors of electricity. Nonmetals show greater variety of chemical properties than common metals do.
6. Metals can undergo corrosion, changing in this case their chemical and electromechanical properties. In order to protect metals from corrosion the products made of metals and steel are coated by some films (coatings). Organic coatings protect metals and steel from corrosion by forming a corrosion-resistant barrier between metal or steel and the corrosive environment.
4. Переведите на русский язык в письменной форме абзацы 1,2 и 5.
5. Найди те соответствующие ответы на вопросы, и напишите их в той последовательности, в которой заданы вопросы:

*Вопросы*

1. By what properties are metals distinguished from nonmetals?
2. What common metals are produced in great quantities?
3. What metals are called light?
4. What properties do nonmetals have?
5. What is done to protect metals from corrosion?

**4. Прочтите текст, переведите на русский язык и выполните следующие за ним упражнения:**

### AUTOMOBILE PRODUCTION

1. Specialists in automobile industry deal with designing and manufacturing cars, so they should know that the production of the automobile comprises the following phases:

1. Designing,
2. Working out the technology of manufacturing processes,
3. Laboratory tests,
4. Road tests.
5. Mass production (manufacturing).

2. Why is it necessary to know all these facts?

It is important to know them as before the automobile (car or truck) is put into mass production, it should be properly designed and the automobile must meet up-to-date requirements.

3. What are these requirements?

The automobile must have high efficiency, long service life, driving safety, ease of maintenance and pleasant appearance.

In order to obtain all these qualities engineers should develop up-to-date methods of designing cars, using new types of resistant to corrosion light materials. Also it is important to know computer science because it is intended to shorten the time between designing and manufacturing. Computers offer quick and optimal solutions of problems.

4. But before the car is put into mass production all its units and mechanisms are subjected to tests, first in the plant's laboratory, then the car undergoes a rigid quality control in road tests. Only then the car is put into mass production. Why are these tests required? What qualities are required of the automobile? The modern automobile must be rapid in acceleration, must have smooth acting clutch, silent gearbox, dependable brakes and steering system, as well as pleasant appearance. Also it must be comfortable and have all conveniences.

5. Переведите на русский язык в письменной форме абзацы 3 и 4.

6. Найдите соответствующие ответы на вопросы и напишите их в той последовательности, в которой заданы вопросы:

*Вопросы*

1. What phases does the production of the automobile comprise?
2. What requirements must the automobile meet?
3. Why are cars subjected to road tests?
4. What qualities are required of the automobile?
5. Why is it important for the specialists in automobile industry to know computing methods?

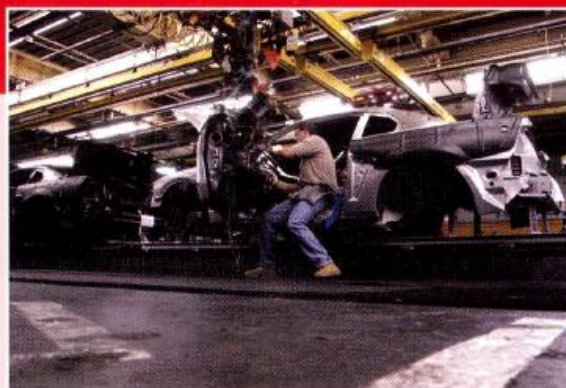
**5. Прочитайте текст, заполните диаграмму.**

# BUILT TO ORDER

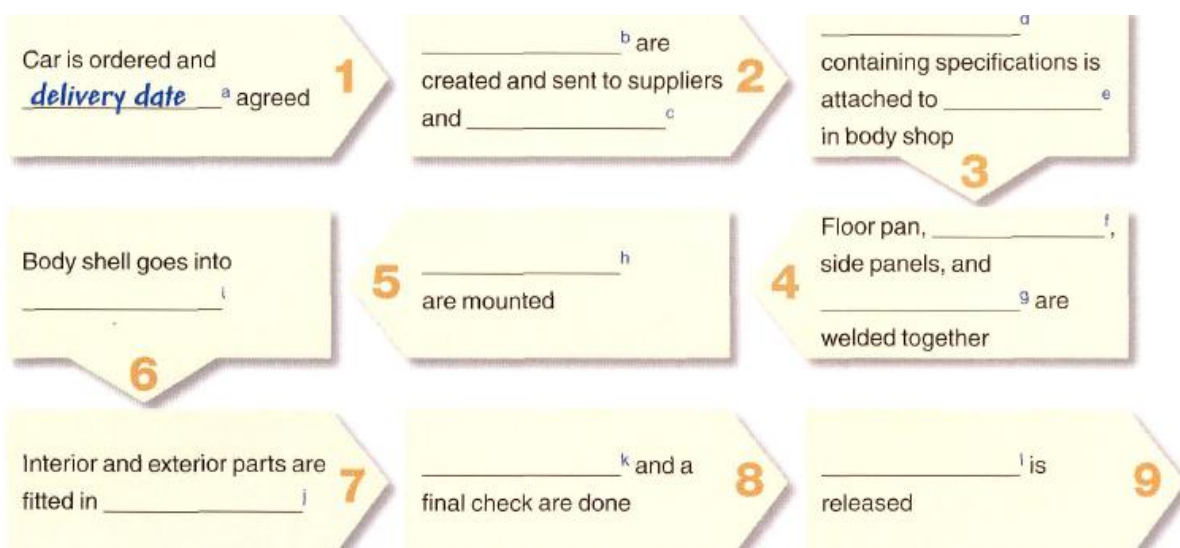
Almost every car is produced to the customer's specific requirements – a built-to-order car.

As soon as a car is ordered and a delivery date agreed, weekly and daily production schedules are created and sent to outside suppliers and the company's own pre-assembly stations. This is to make sure that all the necessary components arrive on time.

First of all, a small data carrier is attached to the floor pan in the body shop. This data carrier contains all the customer's specifications and communicates wirelessly with control units along the production line. In the body shop the floor pan, wheel arches, side panels, and roof are welded together by robots to make the frame of the car. The add-on parts – the doors, boot lid, and bonnet – are then mounted to make the body-in-white.



The finished body shell then goes into the paint shop where the data carrier determines the colour. In final assembly, the interior and exterior parts (for example the front and rear bumpers, headlights, windscreen, and other windows) are fitted. After quality control and a final check, the finished car can be released. It is now ready for delivery to its new owner.



## Методические указания по рациональной организации перевода текста:

- текст для перевода следует рассматривать как единое целое;
- начинайте перевод с заглавия (названия текста), так как оно выражает основную тему данного текста;
- чтобы понять содержание, прочитайте текст целиком, а затем приступайте к отдельным его предложениям;
- выполняйте первоначальный перевод дословно с тем, чтобы облегчить понимание смысла текста, затем подберите слова и выражения, наиболее точно передающие мысль первичного материала;

- если после проведённой работы смысл предложения понятен, отредактируйте его, прочитайте вместе с предшествующими предложениями и, убедившись в правильности смысловой связи, переходите к следующему предложению;

- когда текст переведён полностью, прочитайте его весь целиком и внесите необходимые стилистические поправки, завершите работу, убедившись в том что перевод точно передаёт мысль оригинала и соответствует нормам русского языка.

### **Критерии оценивания перевода текста**

«Отлично» - перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

«Хорошо» - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

«Удовлетворительно» - перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.



## **Приложение 1**

### **Требования к оформлению письменных работ**

Работы выполняются письменно в отдельной тетради формата А5 (12 или 24 листа). Преподаватель определяет объем и содержание домашнего задания, сообщает обучающимся, как следует выполнять задания, какими приемами и методами пользоваться, какова методика самостоятельной работы. Здесь очень важны систематические указания преподавателя и демонстрация образцов выполненного задания, а также упражнения обучающихся в применении тех или иных методов самостоятельной работы.

Поиск и изучение теоретического материала, необходимого для заполнения тетради, осуществляется обучающимися самостоятельно, при этом возможно использование конспектов лекций и практических занятий, основных и дополнительных источников, а также Интернет-ресурсов. Качественное выполнение заданий и своевременная сдача работы учитываются при рейтинговой оценке уровня знаний и умений обучающихся.

## **Приложение 2**

## Требования к оформлению докладов и сообщений

При оформлении текста доклада или сообщения следует учитывать, что открывается работа титульным листом (Приложение 5 и 6). На следующей странице, которая нумеруется внизу номером 2, помещается оглавление с точным названием каждой главы и указанием начальных страниц. Объем работы 8 – 10 листов для доклада, для сообщения -3-4 листа.

### Правила компьютерного набора текста

#### Пробелы:

– используются обычные пробелы и неразрывные. Неразрывный пробел ставится с помощью одновременного нажатия трех клавиш Shift, Ctrl и пробел;

– между словами следует ставить только один пробел, два пробела и более между словами при наборе не допускается;

– перед знаками препинания пробелы ставить не нужно, после знака препинания — обязательно;

– знаки номера (№), параграфа (§) и слово «страница» (с.) отбиваются от идущей за ними цифры неразрывным пробелом;

– слова, заключенные в кавычки или скобки, не отделяются от них пробелами, например: (текст), а не ( текст );

– многозначные числа разбиваются на разряды: 9 876 543 (пробелы здесь используются только неразрывные);

– простые и десятичные дроби не отбиваются от целой части: 0,5; 13/4;

– обозначение степени пробелом не отбивается: м<sup>2</sup>;

– число от размерности отбивается неразрывным пробелом: 3 кг, 200 кВт, а также 1927 г., XIX–XX вв.;

– всегда отбиваются пробелом инициалы от фамилии, но нельзя набирать в разных строках фамилии и инициалы, к ним относящиеся (поэтому пробелы в данном случае используются только неразрывные), а также нельзя отделять один инициал от другого;

– знаки процента (%) применяют только с относящимися к ним числами, от которых они не отделяются;

– знаки градуса (°), минуты (′), секунды (″) от предыдущих чисел не отделяются пробелом.

#### Дефис (-) и тире (—), соединительное тире (–):

– дефис никогда не отбивается пробелами: *все-таки, финансово-экономический, компакт-диск*;

– тире отбивается пробелами с обеих сторон: *«Счастье — это когда тебя понимают»*. В середине предложения тире не должно переходить на следующую строку и начинать ее, поэтому перед тире ставится неразрывный пробел;

– соединительное тире, или знак «минус», ставится обычно между цифрами для обозначения периода «от ... до» (1990–1996 гг., 8–10 км/ч, пять–шесть минут) и тоже не отбивается пробелами.

**Запятая и кавычки:**

– при отделении десятичных долей от целых чисел нужно ставить запятую (0,158), а не точку;

– при наборе необходимо использовать типографские кавычки — «» (елочки).

**Заголовки и подзаголовки.** При их наборе необходимо придерживаться следующих правил:

– сохранять единообразие: заголовок (подзаголовок) одного порядка по всей работе должен набираться одним шрифтом одного начертания (прописным, полужирным, курсивом) и располагаться в тексте единообразно (как правило, по центру);

– заголовок старшего порядка (раздел или глава) должен начинаться с новой страницы, подзаголовки (глава (при наличии в издании раздела) или параграф) отделяются от текста интервалами;

– располагать заголовки на одной странице с началом текста, к которому они относятся;

– не использовать в заголовках переносы слов;

– не ставить точку в конце заголовков (остальные знаки препинания — !, ?, многоточие — ставить при необходимости); если заголовок состоит из двух самостоятельных предложений, то в конце первого предложения нужно ставить точку, а в конце заголовка — нет.

**Таблицы.** Их следует делать в режиме таблиц, а не рисовать от руки. При наборе таблиц необходимо придерживаться следующих правил:

– границы таблиц не должны выходить за границы основного текста; использовать шрифт основного текста (Times New Roman Cyr), размер шрифта должен быть на два пункта меньше, чем у основного текста (12 кегль);

– таблицы должны быть помещены в тексте после абзацев, содержащих ссылку на них или как можно ближе к ссылке. Допускается печатать таблицы не далее, чем на следующей после ссылки странице; если таблиц в докладе более одной, они нумеруются; перед таблицей (справа) печатается слово «Таблица». Точка после номера таблицы не ставится; каждая таблица должна иметь название. Название таблицы печатается по центру строки. Точка после названия таблицы не ставится; таблицы должны иметь «шапку» (название столбцов); все графы и строки должны быть заполнены;

– таблицы, имеющие количество строк больше, чем может поместиться на странице, переносятся на другую (другие) страницу (ы). При этом «шапка» повторяется, а над ней указывается «Продолжение табл.» или «Окончание табл.»; сокращения слов в таблицах не допускаются; содержание таблиц не должно полностью дублировать текст.

**Иллюстрации.** При их наборе необходимо придерживаться следующих правил:

– границы рисунков не должны выходить за границы основного текста; ссылки на рисунки в тексте обязательны; рисунки должны быть помещены в

тексте после абзацев, содержащих ссылку на них или как можно ближе к ссылке. Допускается печатать рисунки не далее, чем на следующей после ссылки странице; если рисунков в издании более одного, они нумеруются; все рисунки должны иметь подписи. Точки в конце подписи не ставят; в рисунках, выполненных средствами MS Office, используется шрифт основного текста (Times New Roman Cyr), размер шрифта на два–три пункта меньше, чем у основного текста (11–12 кегль).

## Приложение 3

### Требования к оформлению мультимедийных презентаций

**Презентация** - («слайд-фильм»), подготовленная в программе Power Point - последовательность слайдов, которые могут содержать план и основные положения выступления, все необходимые таблицы, диаграммы, схемы, рисунки, входящие в демонстрационный материал. При необходимости в презентацию можно вставить видеоэффекты и звук.

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию. Последовательность подготовки презентации:

- четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
- определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
- отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
- определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
- определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.
- подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).
- проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы.

### Оформление презентации:

#### Разумный объём презентации: 10 – 15 слайдов

**Стиль:** Соблюдайте единый стиль оформления; избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации; вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями).

**Цвета:** на одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовка, один для текста; Для фона и текста используйте контрастные цвета.

**Анимационные эффекты:** используйте возможности компьютерной анимации для представления информации на слайде; не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания информации на слайде.

**Художественно-оформительские требования к компьютерной презентации в соответствии с принципами оформления**

**Таблица 3 - Критерии оценивания презентации**

<i>Критерий</i>	<i>Оценка</i>	<i>Примечание</i>
Наличие грамотно оформленного титульного листа	2 балла	Написана тема, указан автор презентации, группа, специальность
7 слайдов	4 балла	Требования к слайду: -каждый слайд должен содержать как минимум единицу информации, т.е. должен быть содержательным и поэтому компоненту не повторять другие слайды; -слайд в Power Point не может быть представлен только картинкой, должны присутствовать и изображение и текст; -слайд не должен быть перегружен текстом.
8-10 слайдов	5 баллов	
10-15 слайдов	10 баллов	
Логика построения	до 3 баллов	Изложение должно быть логичным и совпадать с изображением либо текстом на слайдах.

Содержание	до 10 баллов	Оценка зависит от глубины раскрытия темы: поверхностно либо с деталями, с указанием примеров.
Оценка		
Максимум		25 баллов
<i>5 отлично</i>		20-25 балла
<i>4 хорошо</i>		14-20 баллов
<i>3 удовлетворительно</i>		Менее 13 баллов

## Приложение 4

### Образец оформления титульного листа доклада

Министерство образования и науки Российской Федерации  
 Филиал федерального государственного бюджетного образовательного  
 учреждения « Байкальский государственный университет»  
 в г Усть-Илимске

### ДОКЛАД

тема \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Выполнил студент группы \_\_\_\_\_

Проверил преподаватель \_\_\_\_\_

Усть-Илимск, 20 \_\_\_\_\_

Приложение 5

**Образец оформления титульного листа сообщения**

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Филиал федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения « Байкальский государственный университет»  
в г Усть-Илимске

**СООБЩЕНИЕ**

тема \_\_\_\_\_

---

---

**Выполнил студент группы \_\_\_\_\_**

---

**Проверил преподаватель \_\_\_\_\_**

**Усть-Илимск, 20 \_\_\_\_\_**

### **Рекомендуемая литература**

#### **Основные источники:**

1. Васильева Е.А. Английский язык с юмором: Учеб. пособие. – М.: Проспект, 2015.
2. Занина Е.Л. 95 устных тем по английскому языку. – 3-е изд., испр. – М.: Айрис-пресс, 2003
3. Современный англо-русский, русско-английский словарь. Грамматика /Сост. Кадомцева О.А., Момджи Ю.В. – 20-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2013

#### **Дополнительные источники:**

1. Английские времена в тестах и упражнениях. – М.: Айрис-пресс, 2007.
2. Блох. М.Я. Практикум по английскому языку: Сборник упражнений: М.Я Блох, А.Я. Лебедева, В.С.Денисова. – М.: Астрель, 2008.
3. Бонк Н.А. Котий Г.А. Учебник английского языка. – М.: «Деконт+» - «ГИС», 2006.
4. Войтенок В.В. Разговорный английский: пособие по развитию устной речи.- М.: Айрис-пресс, 2009.



5. Голицынский Ю.Б. Грамматика: Сборник упражнений. – Санкт-Петербург: Издательство КАРО, 2008.
6. Голубев А.П. Учебное пособие для студ. сред. учеб. заведений: - М.: Издательский центр «Академия», 2006.
7. Иванова И.П. Теоретическая грамматика современного английского языка: учебник/ И.П.Иванова, В.В. Бурлакова, Г.Г. Почепцов. – М.: Высшая школа, 2008.

### **Интернет ресурсы:**

1. Грамматика английского языка. Английская грамматика.  
[www.native-english.ru/grammar](http://www.native-english.ru/grammar)
2. Английский язык.ru – Пособия по английскому языку.  
[www.english.language.ru/posob/index.html](http://www.english.language.ru/posob/index.html)
3. Английский язык – уроки онлайн на Study.ru.  
[www.study.ru/lessons/](http://www.study.ru/lessons/)
4. Статьи, справочники по лингвистике, переводу, изучению языков.  
Грамматика, топики (темы), тесты по английскому.  
[www.linguistic.ru/index.html](http://www.linguistic.ru/index.html)